

CONGRESO de IDIOMAS INDÍGENAS DE LATINOAMÉRICA-I
(Conference on Indigenous Languages of Latin America - I)

organizado por el
Centro para Idiomas Indígenas de Latinoamérica,
Teresa Lozano Long Institute of Latin American Studies,
College of Liberal Arts,
University of Texas at Austin

23-25 de octubre de 2003
en el Eidman Courtroom, Connally Center, University of Texas School of Law
Robert Dedman Dr. y E. 25th St.

Programa Preliminar

Jueves, 23 de octubre

1:00 - 1:30 Inscripción y Bienvenida
1:30 - 2:45 Conferencia especial: Fidencio Briceño Chel: U kuxtal t' aan. La vida de nuestra lengua. Entre cambio y continuidad: la maya como identidad.
2:45 - 3:00 *descanso*
3:00 - 3:30 Vidal César Carbajal Solís: Factores que inciden en los procesos de conservación y cambio intergeneracional de la lengua quechua en dos comunidades q'iru, Cuzco, Perú
3:30 - 4:00 Maximilian Viatori: Revitalizando el idioma zápara
4:00 - 4:30 Rusty Barrett: Un estudio sociolingüístico sobre la influencia castellana en el orden de palabras en Sipakapense
4:30 - 5:00 *descanso*
5:00 - 5:30 Simeon Floyd: Purismo lingüístico y realidad local: quichua puro o quichuañol?
5:30 - 6:00 Jinsook Choi: No le duele en el K'iche': Entextualization of Respect and Gendered Maya
6:00 - 6:30 Liliana Sánchez: Perfect and imperfect tense in Quechua-Spanish bilinguals
6:30 - 8:00 *Recepción*

Viernes, 24 de octubre

9:00 - 9:30 Kerry Hull: The truth, the whole truth, and nothing but the truth – or so they say: Evidentials in Ch'orti' Maya
9:30 - 10:00 Patience Epps: Evidentiality as an areal feature: Evidence from Hup
10:00 - 10:30 B'alam Mateo-Toledo: Revisitando la ergatividad mixta en Q'anjob'al (Maya)
10:30 - 11:00 *descanso*
11:00 - 11:30 Roberto Zavala: Obviación en oluteco (mixeana)
11:30 - 12:00 David R. Margolin: La media voz en tawahka, un idioma misumalpa de Honduras
12:00 - 12:30 Enrique Palancar: Voz media e intransitividad en otomí
12:30 - 2:00 *almuerzo*
2:00 - 3:15 Conferencia especial: Denny Moore: The study of indigenous languages in Brazil
3:15 - 3:30 *descanso*
3:30 - 5:00 Panel especial: Proyectos Iquito, Maya, Toba, Guaraní (Christine Beier, Lev Michael, Nikte' Sis Iboy, B'alam Mateo-Toledo, Cristina Messineo, Mercedes Niño-Murcia): Primera Parte
5:00 - 5:30 *descanso*
5:30 - 7:00 Panel especial: Segunda Parte

Sábado, 25 de octubre

9:15 - 10:30 Conferencia especial: Paulette Levy: Traduttore, tradittore: La construcción lingüística del espacio en totonaco de Papantla
10:30 - 11:00 *descanso*

Mesas I*:

11:00 - 11:30 Nikte' María Juliana Sis Iboy: La variante de Cubulco versus las demás variantes del Achi: Inteligibilidad entre los hablantes
11:30 - 12:00 Serafín M. Coronel-Molina: Traducción y planificación lingüística: El caso del quechua en los Andes
12:00 - 12:30 Carla Paciotto: The impact of children's language use and maintenance in the implementation of the Tarahumara Bilingual Bicultural Education Program in Northern Mexico
12:30 - 2:00 *almuerzo*
2:00 - 2:30 Brook Danielle Lillehaugen: The acquisition of body part prepositions in Valley Zapotec languages
2:30 - 3:00 Veronica Grondona: Language policy and bilingual education in Argentina: the case of Mocovi
3:00 - 3:30 Hebe González: A typology of stops in South American Indian languages
3:30 - 4:00 *descanso*
4:00 - 4:30 Knut J. Olawsky: Aspects of Urarina tone
4:30 - 5:00 Lev Michael: La fusión fonológica en iquito
5:00 - 5:30 José Álvarez: Límites de la integridad moraica en kari'ña (caribe)
5:30 - 6:00 *descanso*
6:00 - 6:30 Michal Brody: El camino serpenteado al alfabeto popular: Guerras, treguas y el caso distinto del maya yucateco
6:30 - 7:00 Troi Carleton: Oral tradition and transformative literacy in Oaxaca, Mexico
7:00 - 7:30 Ausencia López Cruz: El orden de las palabras en oraciones simples en el zapoteco de San Pablo Güilá.
8:00 **Convivio**

Mesas II*:

11:00 - 11:30 Harriet E. Manelis Klein and Cristina Messineo: Coherencia temporal en toba y su (des)continuidad
11:30 - 12:00 John H. McDowell and Francisco Tandioy Jansasoy: Características del discurso narrativo en inga
12:00 - 12:30 Jill Brody: "Why was I late? I don't know." – Tojolab'al answers to questions in context
12:30 - 2:00 *almuerzo*
2:00 - 2:30 Tulio Rojas Curieux: La expresión gramatical del objeto en nasa yuwe (lengua páez)
2:30 - 3:00 Alejandra Capistrán Garza: -ku/-chi y aumento de participantes. ¿Existen aplicativos en p'orhépecha?
3:00 - 3:30 Pilar M. Valenzuela: "Contigo, por ti y en tu perjuicio" Construcciones aplicativos en shipibo-konibo
3:30 - 4:00 *descanso*
4:00 - 4:30 Marie-Claude Mattéi M. y Jacinto Serowë: Diccionario ilustrado de lengua y cultura yanomamĩ
4:30 - 5:00 Zarina Estrada F.: Gramaticalización de los conectivos en pima bajo
5:00 - 5:30 Marlene Socorro Sánchez: Análisis de las construcciones causativas en baniva
5:30 - 6:00 *descanso*
6:00 - 6:30 Norali Morán: Las construcciones causativas en el wayuunaiki/guajiro
6:30 - 7:00 Joana Urdaneta: Las cláusulas condicionales en el wayuunaiki/guajiro
7:00 - 7:30 María Teresa Bravo: Exploración preliminar del orden de los constituyentes en las cláusulas transitivas en wayuunaiki/guajiro

*Mesas I y II se llevan a cabo simultáneamente.

Apoyado por el Centro para Idiomas Indígenas de Latinoamérica, el Institute for Latin American Studies, el Departamento de Lingüística, el College of Liberal Arts, Graduate Studies y el Nowlin Regents Professorship, University of Texas at Austin.